



#### Organisation

Conférence Vélo Suisse  
Secrétariat  
c/o Planum AG, Rechbergstrasse 1  
Case postale 1262, 2501 Biel/Bienne

Tél. 032 365 64 50, fax 032 365 64 63  
info@velokonferenz.ch, www.velokonferenz.ch

#### Veranstalterin

Velokonferenz Schweiz  
Geschäftsstelle  
c/o Planum Biel AG, Rechbergerstrasse 1  
Postfach 1262, 2501 Biel/Bienne

tel. 032 365 64 50, fax 032 365 64 63  
info@velokonferenz.ch, www.velokonferenz.ch

#### Lieu

Buffet de la Gare, Lausanne

Pour s'y rendre, il est conseillé d'utiliser les transports publics.

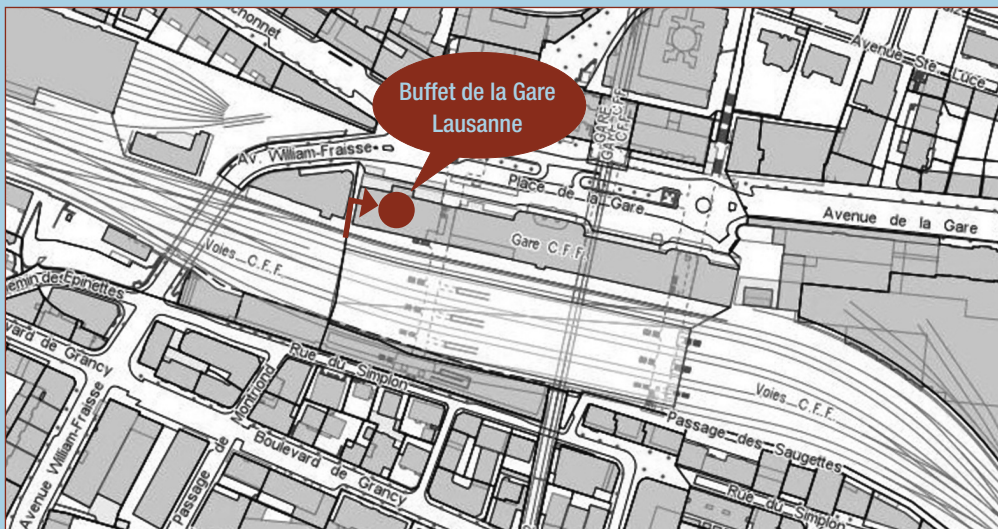
#### Ort

Buffet de la Gare, Lausanne

Anfahrt: Empfohlen mit öffentlichem Verkehr

#### Plan d'accès

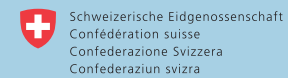
#### Lageplan



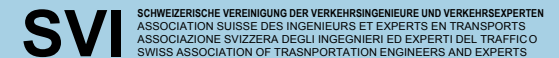
## Journée technique Fachtagung

### Place au vélo! - Du projet à la pratique Veloverkehrsplanung - Forschung, Normung, Realisierung

Ve./Fr. 21. Nov. 2008, Buffet de la Gare, Lausanne



Bundesamt für Strassen ASTRA



Journée technique

« Place au vélo! – Du projet à la pratique / Projets d'aménagements cyclables – Recherche, normalisation, réalisation »

Fachtagung

«Veloverkehrsplanung - Forschung, Normung, Realisierung»

Programme, 21 novembre 2008

Programm, 21. November 2008

Vendredi 21 novembre 2008

Buffet de la Gare, Lausanne

Freitag, 21. November 2008

Buffet de la Gare, Lausanne

Il faut utiliser à fond le potentiel du trafic cycliste pour désencombrer la circulation dans les agglomérations. La part du vélo dans la répartition modale ne peut augmenter que si les infrastructures cyclables sont sûres, pratiques et confortables. Cette Journée technique fait le point sur les recherches en cours et sur les normes en matière de trafic cycliste. Y seront notamment présentés des manuels et des guides pratiques qui, donnant un aperçu synthétique des résultats de recherche et des normes applicables, facilitent au quotidien le travail de ceux qui doivent réaliser ce type d'aménagements. Après la partie conférences, une visite du M2, la nouvelle ligne de métro de Lausanne, et de ses interfaces avec le trafic cycliste aura lieu l'après-midi. Cette Journée technique de la Conférence Vélo Suisse est placée sous le patronage de l'Office fédéral des routes OFROU et de l'Association suisse des ingénieurs en transports SVI.

*Der Veloverkehr soll sein Potenzial zur Entlastung der Verkehrssysteme in den Agglomerationen ausschöpfen. Die Erhöhung des Anteils des Veloverkehrs am Modal-Split ist nur möglich, wenn seine Infrastruktur sicher, funktionell und komfortabel ist. An der Fachtagung wird über aktuelle Forschungen und Normen zum Veloverkehr informiert. Damit deren Resultate erleichterten Eingang in die tägliche Arbeit der Veloverkehrsplanenden finden, wurden Handbücher und Vollzugshilfen erarbeitet, die an der Tagung vorgestellt werden. Im Anschluss an die Vorträge wird die neue Metrolinie in Lausanne und deren Schnittstellen mit dem Veloverkehr besichtigt. Die Velokonferenz Schweiz führt die Tagung unter dem Patronat des Bundesamtes für Strassen und der Vereinigung der Schweizerischen Verkehrsingenieure durch.*

Délai d'inscription: le 31 octobre 2008

Inscription via Internet exclusivement:  
www.velokonferenz.ch

Anmeldeschluss: 31. Oktober 2008

Anmeldung nur per Internet:  
www.velokonferenz.ch

Le nombre de places est limité, et les inscriptions seront prises en compte au fur et à mesure de leur arrivée. Les personnes qui se seront inscrites recevront une confirmation et un bulletin de versement après le 31 octobre.

*Die Platzzahl ist begrenzt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eintreffens berücksichtigt. Nach Anmeldeschluss erhalten Sie eine Bestätigung mit Rechnung.*

Prix de la journée\*:

membres de la CVS: CHF 110.–  
non-membres: CHF 150.–

Tagungsbeitrag\*:

- Mitglied VKS: CHF 110.-  
- Nichtmitglied: CHF 150.-

Les intervenants s'exprimeront en français ou en allemand, avec traduction simultanée.

*Die Referate werden auf Deutsch oder Französisch gehalten und in die jeweilig andere Sprache simultan übersetzt.*

\*comprenant la documentation et le repas

\* inkl. Tagungsunterlagen und Verpflegung

Heure Zeit	Intitulés Referatstitel	Intervenants Referenten	Langue* Sprache*
09.15	Arrivée des participants Eintreffen		
09.30	Accueil des participants Begrüssung	Aline Renard, Conférence Vélo Suisse	F
09.35	Actualités de la mobilité douce au niveau fédéral Neues zum Langsamverkehr auf Bundesebene	Niklaus Schranz, ASTRA	F
09.50	Recherches SVI pour la mobilité douce Forschung im Bereich Langsamverkehr des SVI	Christian Camandona, SVI	F
10.05	Mesures en faveur du vélo sans fondement juridique suffisant Velo-Massnahmen mit ungenügender rechtlicher Abstützung	Urs Walter, Velokonferenz Schweiz Rolf Steiner, verkehrsteiner, Bern Jean-Louis Frossard, Zürich	D D
10.25	Quoi de neuf pour les vélos dans les normes VSS? Neue VSS-Normen zum Veloverkehr	Karen Schmid, ertec SA, Yverdon-Les Bains	F
10.40	Questions et débat Fragen und Diskussion	Aline Renard, Conférence Vélo Suisse	F
10.50	Pause		
11.10	Les vélos en libre-service en Suisse: vers un mode d'accès unifié? Veloverleihsysteme: Vereinheitlichung der Zutrittssysteme in der Schweiz?	Sylvain Guillaume-Gentil, Transitec Ingénieurs Conseils SA, Lausanne	F
11.25	Expérience du vélo à l'Euro 08 Das Velo an der EURO 08	Emmanuel Fankhauser, Citec Ingénieurs conseil, Genève	F
11.40	Manuel Stationnement des vélos Handbuch «Veloparkierung»	Daniel Sigrist, Planum Biel AG	D
12.00	Manuel Infrastructures cyclables Handbuch «Veloinfrastruktur»	Christof Bähler, Velokonferenz Schweiz	D
12.20	Manuel Conception d'itinéraires cyclables Handbuch «Planung von Velorouten»	Daniel Leupi, Velobüro Olten	D
12.40	Questions et débat Fragen und Diskussion	Aline Renard, Conférence Vélo Suisse	F
12.50	Repas Mittagessen		
14.10	Message de la Ville de Lausanne Grusswort der Stadt Lausanne	Représentant de la Ville Vetreter/in der Stadt Lausanne	F
14.20	La nouvelle ligne de métro M2 Die neue Metrolinie m2	Jean-Christophe Boillat, Direction des travaux, Ville de Lausanne	F
14.40	Visite sur le thème: Le nouveau métro et le vélo Besichtigung: Die neue Metro und das Velo	Jean-Christophe Boillat, Direction des travaux, Ville de Lausanne	F
16.20	Fin de la journée Ende der Tagung		

\* Traduction simultanée d-<f, f-<d

\* Simultanübersetzung d-<f; f-<d

Abréviations: / Abkürzungen

- OFROU Office fédéral des routes / ASTRA Bundesamt für Strassen
- VKS Conférence Vélo Suisse / VKS Velokonferenz Schweiz
- SVI Association suisse des ingénieurs en transports / SVI Vereinigung Schweizerischer Verkehrsingenieure
- VSS Association suisse des professionnels de la route et des transports / VSS Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute